

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Éducateur et bulletin corporatif : organe hebdomadaire de la Société Pédagogique de la Suisse Romande**

Band (Jahr): **75 (1939)**

Heft 21

PDF erstellt am: **22.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# ÉDUCATEUR

## ET BULLETIN CORPORATIF

---

### SOMMAIRE :

PARTIE CORPORATIVE : *Appel aux Romands. — Journée du Corps enseignant suisse et semaine pédagogique. — VAUD : Cotisations. Bureau de placement. — Places au concours. — Dans les sections : Moudon et Oron, Aigle, Lausanne. — Association des maîtresses de travaux à l'aiguille. — NEUCHÂTEL : Jubilés. — GENÈVE : Société genevoise de travail manuel.*

PARTIE PÉDAGOGIQUE : G. CHEVALLAZ : *Les leçons de l'Exposition nationale.* — FRITZ BRUNNER : *Exposition nationale suisse 1939 à Zurich.* — MAURICE CHEVAIS : *A propos d'éducation morale.* — TEXTES LITTÉRAIRES. — LES LIVRES.

---

## PARTIE CORPORATIVE

### APPEL AUX ROMANDS

Du 9 au 13 juillet aura lieu à Zurich une *Semaine pédagogique*, à l'organisation de laquelle nos collègues zurichois ont voué tous leurs soins et dont ils espèrent faire une grandiose manifestation sous le titre général : **L'Ecole suisse au service du pays**. Ils adressent aujourd'hui un appel chaleureux à tous les instituteurs suisses et les invitent à collaborer à la réussite de ces journées.

Les circonstances actuelles donnent à l'Exposition nationale de 1939 un caractère bien différent de celui de ses devancières : plus qu'un recensement minutieux et complet de toutes nos ressources économiques, techniques, artistiques ou intellectuelles, elle veut être, pour le citoyen comme pour l'étranger, la démonstration de ce qu'un pays de liberté peut créer de choses grandes et belles et, surtout, elle veut faire éclater aux yeux de tous que, latine, allemande, italienne ou romanche, la Suisse forme une unité cohérente, harmonieuse, sûre d'elle-même. Nos collègues ont pensé à juste titre que les éducateurs ne pouvaient rester en dehors de ce mouvement de concentration nationale ; la *Semaine pédagogique* doit être une affirmation de tout ce que nous sommes et où chacun, sous la diversité des opinions, des langues et des tempéraments, sentira la communion profonde de tous, devant les problèmes aigus qui se posent aujourd'hui au pédagogue et au citoyen.

Devant la menace des noirs nuages qui se sont amoncelés à notre horizon, il nous paraît nécessaire que nous cherchions un contact plus intime avec nos collègues confédérés, que nous tentions l'effort de compréhension que nous leur demandons envers nous, en un mot que nous prenions conscience de notre solidarité. C'est pourquoi nous espérons que nombreux seront les instituteurs et institutrices

de notre Suisse romande qui répondront à cet appel ; un beau voyage, la visite approfondie de l'Exposition, l'occasion unique d'entendre des orateurs qualifiés sur des sujets qui nous tiennent à cœur, la conviction de faire œuvre de patriotisme positif et constructeur, voilà ce que la *Semaine pédagogique* nous offre ; un seul mot d'ordre : allons-y. G. W.

Le Comité central S. P. R. organise un voyage à la *Semaine pédagogique*. Le départ aura lieu le samedi 8 juillet dans l'après-midi pour arriver dans la soirée à Zurich, et pouvoir assister à la manifestation solennelle du dimanche matin. Retour individuel. Comme on peut le constater par les documents ci-dessous, il y a des prix pour toutes les bourses ; rappelons que les frais de transport ont été très réduits ; prière à ceux qui s'inscriront de bien vouloir indiquer à part s'ils désirent participer à un billet collectif éventuel.

Prix approximatifs : de Genève :	environ	Fr. 20.—
de Lausanne :	»	» 17.—
de Neuchâtel :	»	» 13.—

## JOURNÉE DU CORPS ENSEIGNANT SUISSE (LEHRERTAG) et SEMAINE PÉDAGOGIQUE

### PROGRAMME

#### 27<sup>e</sup> CONGRÈS DES INSTITUTEURS SUISSES

Dimanche 9 juillet 1939.

Séance d'ouverture, *Palais des Congrès (Grande Salle)*.

9 h. 30 : Discours du président du Comité d'organisation, H.-L. Kleiner, président de la Société cantonale des instituteurs zurichois.  
Chant de l'assemblée.

Discours du président d'honneur, M. le conseiller d'Etat D<sup>r</sup> Karl Hafner, chef du Département de l'Instruction publique du canton de Zurich.

Discours du président de la Confédération, M. le conseiller fédéral P. Etter : « L'école suisse au service du pays ».

Allocution dans les trois autres langues nationales :

O. R. Tönjachen, président des Instituteurs grisons.

A. U. Tarabori, secrétaire du Département de l'Instruction publique du Tessin.

A. Malche, professeur à l'Université de Genève : « L'éducation nationale dans l'école suisse ».

Chant de l'assemblée.

12 h. 30 : **Banquet** au *Palais des Congrès* pour les invités, les délégués du S. L. V. et les participants qui se seront annoncés à l'avance.

20 h. : **Concert** donné par les Chœurs mixtes du Corps enseignant de Zurich, de la Haute-Argovie, d'Olten et de Soleure.

Prix des places : Fr. 5,50, 4,40, 3,30, 2,20, 1,65.

Les participants à la Journée suisse du Corps enseignant ou à la Semaine pédagogique jouissent d'une réduction de Fr. 1.— sur toutes les catégories de places.

## SEMAINE PÉDAGOGIQUE

### Conférences.

Les conférences ont lieu dans l'édifice principal de l'Ecole polytechnique fédérale et à l'Université. La répartition dans les différentes salles sera annoncée au début du Congrès.

**Die Schule des Schweizervolkes. — L'école du peuple suisse. —  
La Scuola del popolo svizzero.**

### Lundi 10 juillet,

de 8 h. 15 à 9 h. 45.

1. M. le conseiller d'Etat E. Celio, chef du Département de l'Instruction publique du Tessin : *I problemi culturali del Ticino*.

2. M. le D<sup>r</sup> P. Keller, Berne : *Grundlagen und Sinn menschlichen Wirtschaften und die Eigenart der Schweizerischen Lebensbedingungen*.

3. M. le D<sup>r</sup> Müllly, Zurich : *Schule, Sport und körperliche Erziehung*.

4. M. le D<sup>r</sup> O. Rebmann, maître secondaire, Liestal : *Die Schweizerschule und das Alkoholproblem*.

5. MM. Schenker, Berne ; E. Grauwiller, Liestal ; E. Frank, Zurich ; L. Jaccard, chef de service à l'enseignement primaire, Lausanne, et un orateur non encore annoncé du Tessin : *Der Schweizerische Schulfunk — La radio scolaire*.

6. M. Schmid, directeur du Séminaire de Coire : *Erziehung zur Freude und Schönen*.

7. M. le D<sup>r</sup> R. Witschi, prof. au Progymnase de Berne : *Neue Aufgaben des Schweizergeschichtlichen Unterrichts*.

De 10 h. 15 à 11 h. 45.

8. MM. D. A. Schädelin, pasteur, Berne ; D<sup>r</sup> Pius Emmenegger, prof. à l'Université de Fribourg, et D<sup>r</sup> Willi Nef, prof. à l'Ecole de commerce de St-Gall : *Der Einzelne und die Gemeinschaft. — L'individu et la communauté*.

### Mardi 11 juillet,

de 8 h. 15 à 9 h. 45.

9. M. G. Gemnetti, prof. à l'Ecole cantonale de commerce de Bellinzone : *Sulle orme degli antichi ghiacciai ticinesi*.

10. M. Denis de Rougemont, Neuchâtel : *Le personnalisme*. Présidence : G. Willemin, Jussy-Genève.

11. MM. Böhni, orienteur de profession, Zurich : *Das Schicksal unserer Schulentlassenen* ; H. Jausslin, instituteur, Riehen : *Probleme des 9. Schuljahres*.

12. MM. W. Daepf, directeur de l'Ecole d'agriculture de Schwand-

Münsingen : *Schweizerische Bauernarbeit* ; D<sup>r</sup> H. Mötteli, Winterthur : *Die Bedeutung des Nachwuchses für die Schweizerische Industrie.*

13. MM. H. Traber, instituteur, Winterthur : *Schülerwanderung* ; V. Moine, directeur de l'Ecole normale de Porrentruy : *La valeur de l'échange d'écoliers et d'étudiants au point de vue de l'éducation nationale.*

14. M. D<sup>r</sup> Martin Trepp, Thoune, et Mlle E. Boshardt, Winterthur : *Staatsbürgerlicher Unterricht und nationale Erziehung.*

15. M. Traugott Vogel, Zurich : *Dialogische Erziehung.* L'exposé sera suivi d'une discussion.

De 10 h. 15 à 12 h.

16. MM. D<sup>r</sup> de Salis, prof. à l'Ecole polytechnique fédérale, Zurich ; D<sup>r</sup> R. Feller, Berne, et Arminio Janner, prof. à l'Université de Bâle : *L'idée suisse de l'Etat — Der Schweizerische Staatsgedanke — Il pensiero politico svizzero.*

**Mercredi 12 juillet,**

de 8 h. 15 à 9 h. 45.

17. M. Ulbaldo Emma, prof. au Lycée de Lugano : *L'insegnamento scientifico nelle scuole elementari e maggiori.*

18. M. L. Meylan, directeur de l'Ecole supérieure et du Gymnase de jeunes filles, Lausanne : *L'élément poétique dans l'éducation.*

19. M. D<sup>r</sup> Alb. Mühlebach, Lucerne : *Die humanitären Aufgaben der Schweiz und die Schule.*

20. M. le D<sup>r</sup> P. Niggli, professeur, Zurich : *Die erzieherische Bedeutung der Naturwissenschaften.*

21. M. D<sup>r</sup> F. Schwarzenbach, maître secondaire, Wädenswil : *Film und Lichtbild.*

22. M. D<sup>r</sup> C. Sganzi, prof. à l'Université de Berne : *Die Seele des Kindes und die Schule.*

23. MM. D<sup>r</sup> Félix Sommary, Zurich : *Von Handel, Banken, Versicherungen und ihrem Verhältnis zur Schule* ; H. Neumann, Berne : *Der unselbständig Erwerbende und die Schule.*

De 10 h. 15 à 11 h. 45.

24. MM. D<sup>r</sup> Carrard, professeur, Lausanne, et D<sup>r</sup> A. Feldmann, maître à l'Ecole des métiers, Zurich : *L'économie suisse et l'école. — Die Schweizerische Wirtschaft und die Schule.*

De 17 h. à 18 h. 15.

**Séance de clôture à l'église St-Pierre.**

1. Chant de l'assemblée : *O mon beau pays.*

2. Allocutions de MM. E. Nobs, conseiller d'Etat, Zurich ; G. Zoppi, professeur à l'Ecole polytechnique fédérale, Thalwil, et Vallotton, président du Conseil national, Lausanne.

3. Chant de l'assemblée : *Cantique suisse.*

**MANIFESTATIONS DIVERSES****Représentation théâtrale — Concert.****Lundi 10 juillet**, de 20 h. à 22 h. 30,

sur la pelouse du collège Hohe Promenade (en cas de mauvais temps, dans la grande salle dudit collège).

**Programme :**1. *Concerto en sol mineur*, de Händel (Orchestre des élèves du Gymnase de Zurich).2. *Bruit*, comédie par M. Budry, prof. au Collège classique cantonal, Lausanne (par des collégiens lausannois).3. *Sérénade en ré majeur*, de Mozart.4. *Eine heitere Szenenfolge*, en six langues (par les élèves de l'École des jeunes filles I de Zurich).**Excursion à Einsiedeln.****Jeudi 13 juillet.**

12 h. 30 : Départ par train spécial de Zurich, gare centrale. Arrêts à Enge et Wollishofen.

13 h. 35 : Arrivée à Einsiedeln.

14 h. Réception à l'Abbaye.

Discours du révérend père R. Henggeler, sur l'*Ordre des Bénédictins et l'Abbaye d'Einsiedeln*.

Visite de l'Abbaye, sous la conduite d'un guide expérimenté.

16 h. : « *Salve Regina* ».

18 h. 30 : Arrivée à Zurich, gare centrale.

Prix du billet de chemin de fer : 4 fr. 20.

**Jeudi 13 juillet**, à 9 h. et à 15 h.

Visite de quelques bâtiments scolaires modernes de la ville de Zurich.

Les intéressés sont priés de se réunir devant le collège Linthescher (Statue de Pestalozzi), à 8 h. 30 et à 14 h. 30.

**Réunions et assemblées diverses.**

Diverses associations tiendront leurs assises au cours de cette Semaine pédagogique.

*Samedi 8 juillet* : Assemblée des délégués du S. L. V. — Journée des maîtres de gymnastique. — Assemblée de la Société suisse des institutrices.Cette journée se terminera, au Palais des Congrès, par une soirée récréative : « *Force et beauté dans la vie du maître d'école* », puis par un bal. Entrée pour les congressistes : Fr. 2.—*Lundi 10 juillet* : Assemblée annuelle de la Société suisse des maîtres abstinents.*Mercredi 12 juillet* : Assemblée des délégués de la Société des Institutrices catholiques de la Suisse.

*Jeudi 13 juillet* : Assemblée des délégués de la Société des Instituteurs catholiques de la Suisse.

### **Théâtre scolaire.**

Du lundi au jeudi, le théâtre scolaire donnera régulièrement des représentations. Voici le programme de la Journée romande :

#### **Jeudi 13 juillet.**

11 h. : Démonstration d'une mise en scène pour pièces destinées à des enfants dans le cadre de la classe. Les textes sont tirés de : « *Alors un petit prince vint* » de M. Georges Molles, qui fera lui-même la démonstration avec sa classe primaire supérieure mixte de 40 élèves de 14 à 15 ans, de Lausanne.

15 h. : « *Cendrillonne* », texte de Mme Grange, musique de Gustave Doret, donné par une sélection d'élèves des Ecoles primaires de Vevey.

16 h. : « *Bruit* », texte de M. Maurice Budry, donné par les élèves du Collège classique cantonal de Lausanne.

17 h. : *Leçon de rythmique*, donnée avec démonstration par un groupe d'élèves des écoles primaires de Genève par M. Jacques-Dalcroze de Genève.

### **RENSEIGNEMENTS DIVERS**

**Contribution obligatoire.** Tout participant à la Semaine pédagogique, qu'il s'agisse d'une séance seulement ou de toutes les manifestations, recevra *une carte de participation* contre le versement de Fr. 1.—.

Cette carte de participation donne droit :

#### 1. à l'entrée gratuite :

- a) à l'Assemblée de la Journée suisse du Corps enseignant, le 9 juillet, dans la grande salle du Palais des Congrès ;
- b) à toutes les conférences données à l'occasion de la Semaine pédagogique du 10 au 13 juillet ;
- c) à la représentation théâtrale du 10 juillet, donnée par l'Ecole supérieure des jeunes filles et par une troupe d'élèves suisses romands, et agrémentée par le concours de l'orchestre de l'école cantonale ;
- d) à la séance de clôture à l'église de St-Pierre, le 12 juillet ;
- e) aux représentations du « Théâtre scolaire » à la maison communale de l'Exposition (rive droite).

#### 2. à l'obtention :

- a) de l'insigne de fête brodé (gratuit) ;
- b) de la carte d'entrée au prix de Fr. 2.— pour la soirée du 8 juillet au Palais des Congrès ;
- c) de cartes d'entrée jouissant d'une réduction de Fr. 1.— sur toutes les catégories de places pour le concert donné le 9 juillet

par le Chœur mixte du Corps enseignant dans la grande salle de la Tonhalle (Palais des congrès). Prix : Fr. 0.65, 1.20, 2.30, 3.40, 4.50, surtaxe comprise, au lieu de Fr. 1.65, 2.20, 3.30, 4.40, 5.50 ;

- d) de cartes de tramway à raison de Fr. 0.60 par jour, valables du 9 au 15 juillet, permettant d'utiliser à volonté les tramways et autobus municipaux (pour autant que ce forfait puisse se conclure en cas de participation suffisante) ;
- e) de la carte de congrès (entrée à l'Exposition nationale, voyez ci-dessous).

### 3. à un certain nombre de réductions spéciales.

Les intéressés recevront cette carte dès qu'ils auront acquitté la contribution obligatoire de Fr. 1.—.

**Carte de congrès.** La carte de congrès est la carte d'entrée spéciale à l'Exposition nationale pour assemblées de sociétés suisses.

La Semaine pédagogique et la Journée suisse du corps enseignant sont des « assemblées » reconnues comme telles par l'Exposition nationale. Leurs participants ont par conséquent la faculté de se procurer auprès du Comité d'organisation de la Semaine pédagogique ou de la Journée suisse du corps enseignant une « *carte de congrès* » pour chaque carte de participation à la session. Cette carte donne droit, pendant la durée de sa validité, à la visite, à volonté, de l'*Exposition nationale* et du *Musée des Beaux-Arts*. Elle permet en outre d'obtenir le *billet de chemin de fer* spécial (aller valable pour le retour et 50% de réduction sur la surtaxe pour trains directs), validité : 10 jours.

#### Prix des cartes de congrès :

a) validité 1 jour . . . . .	Fr. 2.—
b) » 2 jours . . . . .	» 3.—
c) » 3 » . . . . .	» 4.—
d) » 4 » . . . . .	» 5.—
e) » 5 » . . . . .	» 6.—

Les cartes de congrès qui, pour une cause ou pour une autre, ne seraient pas utilisées, doivent être renvoyées, comme lettres chargées, au plus tard jusqu'au 7 juillet, à 18 heures. Passé cette date, le montant n'en sera plus remboursé. (Règlement de l'Exposition nationale.)

**Billet spécial d'aller et retour pour Zurich.** — Il peut être retiré au bureau de toutes les Compagnies de transport suisses contre présentation de la *carte de congrès* (ne pas confondre avec la carte de participation à la session.)

La présentation de la carte de congrès lors de l'acquisition du billet de chemin de fer est *indispensable*, pour éviter qu'au prix

du billet ne s'ajoute la taxe réglementaire de Fr. 2.— (prix d'une entrée à l'Exposition nationale). — Les billets spéciaux doivent être timbrés à l'Exposition pour être valables au retour.

**Le Bureau** de la Semaine pédagogique et de la Journée suisse du Corps enseignant se trouve : jusqu'à l'ouverture des séances : Zurich I, Börsenstr. 22 (1<sup>er</sup> étage). Téléphone 7 33 00. Du 8 au 13 juillet, il sera transféré au Collège Linthescher, Bahnhofstrasse, derrière la statue de Pestalozzi (à 2 minutes de la Gare centrale). Durant cette période, s'adresser donc, pour tous renseignements, au *bureau du Collège Linthescher*.

## VAUD

### COTISATIONS S. P. V., 1939

Les collègues qui n'ont pas encore acquitté leur cotisation S. P. V. 1939 (20 fr. ; chèque postal : II. 2226) voudront bien se mettre d'accord avec la caisse d'ici au 3 juin prochain.

Passé cette date, ils voudront bien réserver bon accueil aux remboursements postaux qui leur seront adressés (frais en sus).

*Le caissier central : Ch. G.*

### BUREAU DE PLACEMENT

Famille habitant la banlieue de Thoune cherche pour un des fils, élève du Progymnase, échange de vacances avec garçon ou fille Suisse romand. Jolie maison avec grand jardin. Piano à disposition. Leçons d'allemand. On demande bons soins et leçons de français.

\* \* \*

Excellente famille Suisse allemande de Faoug (lac de Morat), cherche, au pair, pour son petit garçon de 8 ans, un compagnon durant les vacances d'été, pour la conversation française.

Demander adresses et détails à J. Patthey, instituteur, Faoug (lac de Morat).

### PLACES AU CONCOURS

*Chesalles-Sarzens* : instituteur.

*Lausanne* : 1 maître prim. sup. — 4 instituteurs. — 3 ou 4 institutrices. — 1 maître de gymnastique. — 1 maîtresse de gymnastique. — 1 ou 2 maîtresses ménagères (6 juin).

### DANS LES SECTIONS

**Moudon et Oron.** — Prochaine leçon mensuelle de gymnastique le 2 juin, à 17 h. Local habituel.

**Aigle.** — Assemblée générale de section, samedi 27 mai, au collège d'Aigle, à 15 h.

*Ordre du jour :*

1. Rapport sur le sujet : « Préparation de la jeunesse suisse à ses devoirs civiques ».
2. Causerie du collègue Maulaz, sur « La graphologie ».

**Lausanne.** — Assemblée ordinaire de printemps, *le vendredi 2 juin, à 17 h. 15, Salle Tissot, Rumine.*

*Ordre du jour :*

1. Procès-verbal.
2. Rapport présidentiel.
3. Remise des diplômes aux nouveaux membres honoraires de la section.
4. Rapport de la commission de vérification des comptes.
5. Election :
  - a) d'un comité ;
  - b) d'une commission de vérification des comptes ;
  - c) des délégués à l'assemblée S. P. V. (art. 8 à 11 des statuts de section).
6. Propositions individuelles.
7. Discussion du rapport : « Préparation de la jeunesse suisse à ses devoirs civiques ».

### ASSOCIATION VAUDOISE DES MAITRESSES DE TRAVAUX A L'AIGUILLE

Le Comité rappelle l'assemblée annuelle qui aura lieu le *samedi 27 mai, à 14 h. 15, à l'Aula de l'Ecole normale.*

*Ordre du jour :*

1. Communications de Mme Michod, inspectrice.
2. Racommodages pratiques ; démonstration par Mlle Matthey.
3. Visite des travaux.
4. Propositions individuelles.

La cotisation de 1 fr. sera perçue à l'entrée.

Revenant à l'avis paru dans le *Bulletin* du 1<sup>er</sup> avril écoulé, le comité prie les maîtresses de bien vouloir adresser, sans trop tarder, à Mme Bourgeois-Champod, à Vugelles, les objets demandés, soit : tabliers, robes ou barboteuses confectionnés avec la lainette et la cotonne à carreaux.

Quelques racommodages pratiques (travaux d'élèves) seraient également reçus avec reconnaissance. D'avance merci !

*Le Comité.*

### NEUCHATEL

### JUBILÉS

**Le Landeron.** — Tout récemment, au cours d'une cérémonie à laquelle prirent part notre Commission scolaire, le corps enseignant

et tous les élèves du collège, on a fêté Mlle *Irène Persoz* à l'occasion de son quart de siècle d'activité au Landeron.

Notre autorité scolaire témoigna sa reconnaissance à la jubilaire par la remise d'une superbe pendulette, puis, tour à tour, M. C. Gicot, président de la Commission, M. R. Cavadini au nom de ses collègues, relevèrent les talents pédagogiques et les mérites de cette excellente institutrice.

En termes émus, Mlle Persoz exprima sa vive gratitude pour les attentions dont elle était l'objet et souhaita qu'avec l'aide de la Providence, elle puisse, plus encore que par le passé, vouer toutes ses forces et son cœur à sa noble tâche.

Quelques chœurs patriotiques entonnés par toute l'assistance embellirent cette petite fête. R. C.

**Gorgier.** — Nous adressons nos félicitations et nos bons vœux à Mlle *Lilia Bolle*, institutrice à Gorgier, qui a été fêtée aussi, à l'occasion de sa vingt-cinquième année d'enseignement dans cette localité. J.-Ed. M.

## GENÈVE

### **SOCIÉTÉ GENEVOISE DE TRAVAIL MANUEL ET DE RÉFORMES SCOLAIRES**

**Assemblée générale ordinaire vendredi prochain 2 juin,  
à 20 h. 30, au Café Lyrique.**

ORDRE DU JOUR :

*Partie administrative :*

1. Lecture des rapports habituels, discussion, votation.
2. Election du comité.
3. Nomination des vérificateurs des comptes.
4. Fixation de la cotisation.
5. Rapport du délégué au cours de Schaffhouse (M. G. Lecoultre).
6. Désignation d'un représentant au Cours de construction de modèles réduits (avions) et éventuellement d'un délégué à l'Assemblée d'Einsiedeln.
7. Enquête sur l'introduction du travail manuel dans les classes de campagne.
8. Propositions individuelles.

*Partie technique :*

1. Tissage de copeaux, par L. Villard.
2. Procédés de décoration de papiers, par L. Dunand.

L'Assemblée sera précédée d'un repas facultatif ; rendez-vous au Lyrique, à 19 h. 15. Invitation cordiale à chacun, membre ou non-membre, au repas comme à l'assemblée.

*Le Comité.*

## PARTIE PÉDAGOGIQUE

### LES LEÇONS DE L'EXPOSITION NATIONALE

De retour de Zurich après plusieurs visites à l'Exposition nationale, seul ou avec des élèves, et après avoir entendu M. Meili, le directeur général, exposer aux directeurs d'écoles normales le but qu'il a voulu et atteint, je pense rendre service à des collègues en leur donnant quelques explications.

L'exposition n'est pas un comptoir : aucune réclame, pas de haut-parleurs assourdissants, pas la moindre concurrence fatigant par la grandeur, la diversité choquante des stands, l'emploi incohérent de moyens destinés à attirer le public ; rien que le bruit des machines et le piétinement des visiteurs. D'où équilibre dans les pavillons et calme pour le public.

L'idée dominante a été d'affirmer aux visiteurs suisses et étrangers dans une présentation collective, harmonieuse et concrète, le magnifique effort d'un peuple qui veut vivre et se maintenir libre. La grande leçon est donc de patriotisme.

Voici comment elle se donne. Le plan de l'exposition — qui fixe un ordre de visite qu'il convient de respecter pour passer partout sans perdre de temps — prévoit de commencer sur la rive gauche par le promenoir surélevé qui s'étend sur la longueur presque entière de l'exposition et qui présente le pays et le peuple (*Heimat und Volk*) : c'est la division la plus émouvante, et elle est d'une beauté saisissante : la géographie, la diversité des habitants et de leurs occupations, la démographie, l'histoire, l'organisation politique, le mouvement du commerce, les assurances sociales, la coopération sociale, l'activité manuelle, intellectuelle et artistique, l'idée de l'unité du pays dans sa diversité, se présentent sous des formes constamment variées mais aussi constamment concrètes. Que dites-vous, par exemple, de cette mappemonde blanche de deux mètres de diamètre où une petite Suisse se proportionne au reste de la terre ? Ou de ces trois cartes murales de la Suisse figurant, l'une l'autorité communale par le tracé des limites des communes, la seconde l'autorité cantonale par les écussons des cantons, la troisième l'autorité fédérale par l'écusson fédéral ? Ou de ce cortège d'époux de dix centimètres de hauteur dont le dernier couple est sous cloche parce que « un Suisse sur huit épouse une étrangère » ? Ou encore de ce relief figurant la défense d'un village, les champs de tir des mitrailleuses et canons indiqués par des fils rouges ? Surtout, que de spectacles impressionnants, telles — dans la salle 1291 — ces cinq tables inclinées supportant la photographie du pacte et sa traduction dans nos quatre langues nationales ; ailleurs, une grande statue d'homme enfilant sa veste

militaire dans un geste décidé, prêt à prendre son casque à ses pieds ; dans l'angle d'une salle à demi obscure s'incline un immense drapeau fédéral aux plis artistement drapés sur la hampe, abritant un drapeau de la Croix-Rouge drapé de même, tandis que sur la paroi derrière eux se dresse la croix du Christ : pas une inscription ! A quoi bon ? Sobriété digne et grave. Ne manquons pas de signaler la magnifique fresque en noir et blanc de Baumberger rappelant sur une longueur de plus de quatre-vingts mètres les épisodes importants de l'histoire de la Confédération. Toutes ces expositions sont séparées par des parties du couloir à l'air libre, ou ombragées par des étoffes d'un vert reposant, ou surmontées des drapeaux des trois mille communes suisses. L'on sort de ce long promenoir en passant devant le groupe d'une famille recueillie tandis qu'un chœur d'hommes chante la première strophe du « Rufst du, mein Vaterland ».

De cette première division de l'exposition se dégage, grâce au talent et à l'ingéniosité de ceux qui l'ont préparée, une leçon d'une incontestable grandeur, non d'orgueil, mais de fierté, avec le désir de ne pas démériter devant ceux qui ont construit notre patrie.

Les moyens employés dans cette merveilleuse présentation du pays se retrouvent dans tous les pavillons. Partout l'on a voulu donner — et l'on y réussit — une vue d'ensemble du travail dans chaque branche. Les expositions sont collectives, non individuelles ; aucune maison n'a pu exposer que ce qui rentrait dans la composition de l'ensemble (les architectes, payés par l'exposition et non par les exposants, restaient indépendants) ; ainsi, l'on a évité la répétition d'objets présentés par les maisons X, Y et Z ; pas de kyrielles de machines du même type : chaque objet se trouve une seule fois, présenté de la manière la plus claire, la plus aisée à comprendre avec un minimum d'inscriptions ; l'on pourrait même dire que la sobriété des indications confine à l'indigence, soit qu'il n'y en ait aucune, soit qu'elles ne figurent qu'en allemand. Le plus souvent cependant la présentation suffit à la compréhension. En voici quelques exemples. Dans la halle des chemins de fer, un mécanisme : sur des étages superposés circulent des trains minuscules dont la vitesse est proportionnée au mode de traction et au nombre des wagons ; pas besoin de lire des chiffres pour voir que la flèche rouge l'emporte sur tous les trains, que le train de marchandises actuel avec ses vingt-quatre wagons gravit plus rapidement une rampe que ne circulait à plat le train à vapeur de douze wagons. Vous entrez dans le pavillon de l'électricité par un escalier extérieur ; un immense relief, grand comme une salle de gymnastique, présente des torrents et une rivière que des barrages obligent à former des lacs ; l'eau coule et charrie des cailloux disposés à l'embouchure comme le gravier et les alluvions dans la réalité ; prise d'eau, conduites forcées, usines à haute, moyenne et

basse pression, avec les turbines qui fonctionnent, quelle utile leçon !

Dans chaque pavillon, il y a de quoi intéresser chacun. Je ne parle pas de la riche et suggestive exposition de l'économie agricole où le même principe concret fait réaliser des merveilles. Mais pensez aux constructions rurales : on ne les visite que si l'on est de la partie ; j'y entre tout de même et à deux pas je suis arrêté par un arbre généalogique de l'habitation ; le développement de la maison en bois partant de la hutte en branches, celui de la maison en pierre partant de la grotte, puis la combinaison des deux matériaux, y apparaissent en quelque quinze ravissantes peintures. La laiterie moderne en exploitation vous permet d'assister au travail d'une énorme baratte d'où sortent des masses de beurre impressionnantes ; une machine les met en matoles qui, versées dans une autre machine, en sortent découpées et enveloppées de papier de soie et d'étain en plaques de 100 ou de 200 grammes. Dans la division du papier, on fabrique du papier à la cuve. A l'étage consacré à l'utilisation de l'électricité, une terre de quarante à cinquante centimètres de diamètre tourne sur un socle ; une petite lunette permet de voir à son sommet un moteur minuscule que l'œil nu ne découvre pas ! Et ainsi partout.

J'arrête mon énumération, ne prétendant pas faire un rapport. J'ai voulu attirer l'attention de mes collègues sur les merveilles que renferme l'exposition nationale, sur les leçons qu'elle donne d'amour du pays, du travail de notre peuple, d'organisation du travail, de collaboration sociale, de coopération nécessaire, de recherche du fini, et aussi sur la réalisation admirable du principe nouveau d'une exposition destinée non à des clients éventuels, mais au grand public — donc aussi aux écoliers de 12 ans et plus — par la présentation intuitive et pittoresque des idées, par l'ampleur des halles et la disposition des objets qui évite tout encombrement et toute accumulation, par la commodité de la circulation : il y a de l'espace et on respire. Pour voir à peu près bien l'exposition, il faut compter deux jours ; une journée y est moins fatigante que dans un comptoir ou un musée. Des sièges nombreux sont disposés partout dans les salles, au bord de l'eau, à l'ombre ou... au soleil (quand il viendra).

Il est utile de préparer à l'avance la visite avec sa classe et nécessaire de s'annoncer tôt pour les logements et les repas ; à l'exposition, l'on mange économiquement dans le restaurant sans alcool de la rive gauche et la Kuechliwirtschaft de la rive droite ; on y est très bien reçu et servi, mais, vu l'affluence, il faut se soumettre à leur horaire : l'exposition ferme à 19 heures, mais les restaurants sont ouverts jusqu'à 11 heures. En dehors de l'exposition, il y a des restaurants sans alcool bon marché ; je signale la Kuechliwirtschaft de la gare principale, derrière le restaurant de 3<sup>e</sup> classe.

Si les maîtres reviennent fatigués d'une visite qui leur impose une

surveillance constante et la présence d'esprit pour expliquer — encore qu'il soit dans la plupart des cas préférable de laisser « parler » l'exposition elle-même et d'apprendre à se taire —, je ne doute pas que les élèves ne rentrent, comme les adultes, enthousiastes de ce qu'ils auront vu, comprenant et aimant mieux leur pays, se rendant compte de l'effort puissant fourni par ce petit peuple de quatre millions d'âmes dans les directions les plus variées, peut-être plus résolu à contribuer dans la mesure de leurs forces au progrès de leur patrie et au maintien de sa liberté.

G. CHEVALLAZ.

## EXPOSITION NATIONALE SUISSE 1939 A ZURICH

### Conseils aux maîtres accompagnant leurs classes.

1. Que le maître soit conscient de la grande tâche qui lui incombe en guidant ses élèves à travers l'exposition. Qu'il étudie avec soin le « memento » adressé à tous les maîtres par la section de propagande pour l'Exposition et se procure à l'avance le Plan d'orientation (50 cts plus le port ; avec plan de la ville 1 fr. plus le port, Propagandabüro der LA, Walcheturm ; Zürich 1).

2. L'annonce des classes qui veulent coucher à Zurich doit se faire au moins 2-3 semaines à l'avance pour qu'une répartition ordonnée soit possible. Il ne devrait pas arriver, comme ce fut le cas dans la première semaine, qu'un maître puisse se trouver à 4 heures de l'après-midi à l'exposition sans s'être encore enquis de son cantonnement.

3. Le fait d'annoncer sa visite à l'Exposition est considéré comme un engagement.

Il est impossible de tout prévoir ici, guide, nourriture et cantonnement pour que la classe en question, sans avertissement, reste à la maison à cause du mauvais temps. L'exposition peut être visitée par n'importe quel temps, Mais on n'en jouira en toute tranquillité qu'à condition d'avoir préparé sa visite d'accord avec les centres zurichois d'hébergement.

4. Les écoles doivent être partagées *en petits groupes*. Les premiers jours, des classes entières ont été dispersées par la masse des visiteurs et ont parcouru, parfois bruyamment, en groupes errants, les stands ou les rues de la ville. Par égard pour la réputation de notre école populaire et du corps enseignant, nous devons éviter la répétition de pareils événements. *Nous répétons donc que plus de 200 maîtres de Zurich sont obligamment à disposition comme guides de l'exposition.* (S'annoncer à Propagandabüro der LA, Walcheturm, ou à Fritz Brunner, Sekundarlehrer, Rebbergstr. 31, Zürich 10, en indiquant le nombre et l'âge des élèves, l'heure et la gare d'arrivée (Hauptbahnhof, Enge, Wallishofen, Tiefenbrunnen,

de préférence Hauptbahnhof) et un signe de reconnaissance. Si une classe ne rencontrait pas son guide, que le maître s'annonce à l'Auskunftbüro de la gare principale. Que le maître use autant que possible du droit de faire accompagner tout groupe de 10 élèves, au prix d'entrée des élèves (80 cts). Les maîtres zurichois faisant office de guide s'occuperont aussi sur demande de diriger une courte visite de la ville et de ses particularités.

5. La meilleure préparation à une visite de l'exposition, c'est une visite préparatoire. Le corps enseignant de certains cantons a déjà préparé de telles visites en commun ; des collègues de Zurich accompagnent volontiers ces visiteurs. Ces visites en groupe, quand elles sont annoncées, ne paient que 80 cts d'entrée (au lieu de 2 fr.).

Cet appel à une préparation sérieuse et sévère d'une excursion scolaire à l'exposition peut se clore sur une nouvelle réjouissante. Notre « Ecole vivante » a dès le début attiré à elle les visiteurs. Les leçons sont suivies par de nombreux spectateurs, et, les jours de pluie, une foule s'assemble devant les cabines : « L'enfant et son développement ».

Puisse cette longue chaîne de leçons diverses et instructives ne pas se rompre avant la clôture de l'exposition ! Puissent chaque semaine s'exprimer au cours des 28 heures d'enseignement, les Welches, les Alémaniques, les Romanches et les Tessinois. Ce sera le symbole de la cordiale fraternité qui les unit dans l'école suisse.

Fritz Brunner.

### A PROPOS D'ÉDUCATION MORALE

Si l'enfant est sensible d'abord à l'agréable et à l'utile, et plus tard seulement à ce qui est moral, c'est que le beau s'adresse à tous les âges, alors que la morale est longtemps au-dessus des conceptions enfantines.

Pourtant, l'enfant s'élève assez vite de la notion de l'agréable à celle du bien. Il ne fera pas d'abord le bien pour le bien, et il s'éprendra plutôt d'une esthétique morale, favorable aux belles actions.

L'influence de la famille et de l'école hâtera dans son esprit la fusion de ces données esthétiques ou morales dans l'harmonieux développement des facultés.

Il n'aura pas un idéal correspondant au développement de chacune de ces facultés, mais un seul idéal se basant sur l'amour du beau, et du bien et du vrai, — amour fortifié par l'éducation et l'instruction.

L'amour du beau, c'est l'exercice de la sensibilité ; l'amour du bien, qui relève sans doute aussi du sensible, doit conduire à une activité morale, à la création et à l'exercice des habitudes les plus louables ; l'amour du vrai, c'est le but que se propose l'intelligence.

La tâche de l'école est ainsi tracée vers une culture de toutes les puissances de l'âme infantine, des facultés naissantes, à l'aide des disciplines les plus sûres, d'un choix de moyens supérieurs, au nombre desquels se trouvent l'exercice de l'art, la formation du goût, l'éducation artistique.

*Education musicale de l'enfance.*

MAURICE CHEVAIS.

## TEXTE LITTÉRAIRE

### L'OURAGAN

Je vois un peuplier de la ferme se mettre à trembler tout droit, malgré le vent, puis se tordre en pas de vis et partir en flèche dans le haut ciel ; les tuiles du hangar s'envolaient comme des perdreaux. Il tombe des grêlons plus gros que des œufs de poule.

En même temps que la grêle et que l'eau, c'était aussi un orage de feuilles ; des centaines de kilos de feuilles de chênes arrachées au plateau passaient dans l'air et des branches entières aussi qui venaient de plus de deux kilomètres.

Les éclairs fusaient de la terre comme des jets d'eau.

*Un de Baumugnes.* Grasset, édit.

JEAN GIONO.

## LES LIVRES

**Histoire suisse** par G. Michaud. — Payot et Cie, édit.

Ce volume est le troisième du Nouveau cours d'histoire. M. Charles Gilliard, professeur à l'Université de Lausanne a préfacé l'ouvrage de M. G. Michaud. Nous lui empruntons ces lignes qui feront saisir les intentions de l'auteur :

« L'auteur s'est borné à l'histoire de la Confédération... Il a délibérément écarté l'histoire intérieure des cantons, sauf pour les cas où celle-ci était caractéristique d'un mouvement plus général et pouvait servir d'exemple pour ce qui se passait ailleurs.

» Il a voulu éviter par là l'inconvénient que l'on rencontre souvent : l'histoire de notre pays apparaît aux élèves comme une chose bien compliquée...

» Cette complexité est dans la nature des choses, il va sans dire ; nous ne l'oublions pas. Cependant, au sein de cette diversité, il y a des besoins communs et des idées analogues...

» Ces besoins, ces aspirations communes, ces mouvements politiques semblables, ces manifestations analogues d'éléments divers, c'est là ce que l'auteur s'est efforcé de dégager, dans l'espoir que ce qui a fait la Suisse — le développement de l'idée fédérale — apparaîtra plus clairement aux yeux de nos élèves. »

# Congrès scolaire (Lehertag) et Semaine pédagogique

## Inscription et Bulletin de commande

	1	2	3	4	5
<b>Logement.</b> Du samedi au dimanche, soit du 8 au 9 juillet . . . . .					
Du dimanche au lundi, » du 9 au 10 » . . . . .					
Du lundi au mardi, » du 10 au 11 » . . . . .					
Du mardi au mercredi, » du 11 au 12 » . . . . .					
Du mercredi au jeudi, » du 12 au 13 » . . . . .					
Catégorie A : Fr. 7.50 (déjeuner et service compris).					
Catégorie B : Fr. 6.— (déjeuner et service compris).					
Catégorie C : Fr. 2.— (lit de camp, dans dortoir ; sans déjeuner).					
En première ligne, je désire la catégorie . . . . .					
» seconde » » » » . . . . .					
Prière d'inscrire A, B ou C vis-à-vis dans la colonne correspondante. Cette indication est <i>indispensable</i> . Au cas où il n'y aurait plus de places disponibles dans la catégorie désirée, l'attribution se fera dans la catégorie indiquée en seconde ligne par le participant.					

	1	2	3	4	5
Soirée du 8 juillet (Fr. 2.—) . . . . .					
Banquet de midi, 9 juillet (Fr. 5.— sans boisson) . . . . .					
<b>Concert des chœurs mixtes du corps enseignant, 9 juillet :</b> Vous jouissez, sur ces prix, d'une réduction de Fr. 1.— par billet. Au cas où la catégorie choisie serait épuisée, nous vous servirons dans la mesure du possible.					
I <sup>re</sup> place : Fr. 5.50					
II <sup>e</sup> » » 4.40					
III <sup>e</sup> » » 3.30					
IV <sup>e</sup> » » 2.20					
V <sup>e</sup> » » 1.65					
Représentation en plein air de l'Ecole supérieure des jeunes filles (gratuit) .					
<b>Carte de congrès pour l'Exposition nationale :</b> valable le samedi 8 juillet . . . . . » » dimanche 9 » . . . . . » » lundi 10 » . . . . . » » mardi 11 » . . . . . » » mercredi 12 » . . . . . » » jeudi 13 » . . . . . Prix : Pour un jour, Fr. 2.— ; pour chaque jour suivant, Fr. 1.— en plus. Faculté de commande : 5 jours au maximum. Vous n'obtiendrez au guichet le billet de chemins de fer spécial d'aller et retour pour Zurich, avec 50 % de réduction sur le prix et sur la surtaxe pour trains directs, que contre présentation de cette carte-ci.					
<b>Carte de tramways :</b> valable pour le samedi 8 juillet . . . . . Prix : Fr. 0.60 par jour, pour un nombre de courses illimité. Cette carte ne sera mise en circulation qu'en cas de participation suffisante. Au cas contraire, nous vous recommandons la carte de la Compagnie des tramways de la ville à Fr. 1.20 par jour, délivrée dans les trams mêmes.					
dimanche 9 » . . . . .					
lundi 10 » . . . . .					
mardi 11 » . . . . .					
mercredi 12 » . . . . .					
jeudi 13 » . . . . .					
<b>Dîner au Foyer des étudiants (à côté de l'Ecole Polytechnique fédérale, Clausiusstr.) :</b> le lundi 10 juillet . . . . . A 13 h. 30, à Fr. 2.— (service personnel). Recommandable aux hôtes de la catégorie C. Les hôtes des catégories A et B sont priés de bien vouloir dîner à l'hôtel qui leur aura été attribué.					
mardi 11 » . . . . .					
mercredi 12 » . . . . .					
<b>Conférences de la Semaine pédagogique (du 10 au 13 juillet) :</b> Je me propose d'assister aux conférences des numéros suivants : 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 D'un trait vertical, et distinctement, biffer les conférences désirées.					
<b>Visite de bâtiments scolaires modernes (frais de tramway à votre charge)</b> le jeudi 13 juillet, 9 heures du matin . . . . . » » 13 » 3 heures de l'après-midi . . . . .					
<b>Visite de l'Abbaye d'Einsiedeln, le jeudi 13 juillet</b> (Prix du billet de chemin de fer, Fr. 4.20.) . . . . .					

Date :

Signature :

# COURSES D'ÉCOLES ET DE SOCIÉTÉS

## LE PONT ♦ LAC DE JOUX

But idéal pour courses d'écoles et sociétés. Accès facile en car ou par C.F.F.,  
1 h. 15 de Lausanne. Excursions diverses : Dent de Vaulion. Canotage. Plage, etc.

## HOTEL DE LA TRUITE, LE PONT

Arrangements spéciaux pour écoles et sociétés. Repas depuis 2 fr., soupes 40 ct.  
Cantine pour pique-niques. Cartes postales. R. Lehmann, nouv. propr.

## Location d'autocars Courses d'écoles

Prix très réduits  
Superbe voiture

**SOBRINO** 19, avenue Pictet-de-Rochemont - Genève - Tél. 5.21.28

## LAC RETAUD S. DIABLERETS

(Alt. 1705) Tél. 75.43

à 25 minutes du COL DU PILLON

Vin d'Aigle — Restauration — Pension — Thé, café, chocolat — Articles souvenirs — Course  
idéale pour écoles — Rendez-vous pour tous promeneurs — Chambres — Ouverture au début de  
juin. Avant, s'adresser au propriétaire : F. MAISON, « La Chapelle », Aigle. — Route pour Autos.

## HOTEL TORRENTALP sur LOÈCHE-LES-BAINS Alt. 2440 m.

Le Righi du Valais

Panorama grandiose sur les Alpes valaisannes et bernoises. — Flore abondante.  
Cristaux rares. — Ouvert du 15 juin au 15 septembre. — Téléphone 17.  
Orsat-Zen-Ruffinen, propr.

## HOTEL CROIX D'OR ET POSTE, MÜNSTER (Valais)

Maison de 1<sup>er</sup> ordre. Foyer accueillant pour sociétés et touristes. Cuisine, cave  
et service soignés. Facilités d'arrangement. Détails auprès de la Direction. Tél. 10.  
TROGER-ZINNER, prop.

## ANZEINDAZ — REFUGE DE LA TOUR

GRAND CENTRE  
D'EXCURSIONS  
Hans Flotron, guide

Ouvert toute l'année. Place pour 100 personnes.  
Chambres. Restauration. Dortoir. Arrangements  
spéciaux pour écoles et sociétés. Tél. Gryon 57.97

## TRIENT, Valais

Recommandé p<sup>r</sup> courses d'école, 1 h. du glacier, 4 h. Cham-  
nix par le col de Balmè. Service automobile de Martigny.

### HOTEL DU GLACIER

Chambres et pension pour écoles et sociétés : prix très réduits. Pension pour  
séjour d'été depuis 6 fr.

DIEU — HUMANITÉ — PATRIE

# ÉDUCATEUR

ET

# BULLETIN CORPORATIF

ORGANE HEBDOMADAIRE  
DE LA SOCIÉTÉ PÉDAGOGIQUE  
DE LA SUISSE ROMANDE

RÉDACTION :

ÉDUCATEUR	BULLETIN
ALB. RUDHARDT	CH. GREC
GENÈVE, Pénates, 3	VEVEY, rue du Torrent, 21

ADMINISTRATION :

IMPRIMERIES RÉUNIES S. A., LAUSANNE, AVENUE DE LA GARE, 33  
Téléphone 33.633 — Chèques postaux ll. 6600

ANNONCES : PUBLICITAS S. A., LAUSANNE ET SUCCURSALES

---

PRIX DE L'ABONNEMENT ANNUEL : SUISSE : FR. 8.—. ÉTRANGER : FR. 11.—.

Supplément trimestriel : Bulletin Bibliographique

# La nature et les sciences

## Quelques ouvrages

- Bourget, Dr L.** : Beaux dimanches, observations d'histoire naturelle, broché Fr. 4.—, relié . . . . . Fr. 5.50
- Boven, P.** : Autour de nous, notes d'histoire naturelle, avec 63 dessins de l'auteur, broché . . . . . » 5.—
- Brocher, F.** : Regarde. Promenades dans la campagne . . . » 2.—
- Album des fleurs printanières**, 40 pl. en couleurs . . . . . » 6.—
- Album des fleurs d'été et d'automne**, 40 pl. en couleurs. . . » 6.—
- Schröter, C.** : Flore coloriée des Alpes, 24 pl. . . . . » 8.80
- Collection : Les beautés de la nature :**
- Correvon et Rivier** : Fleurs des champs et des bois . .  
Champs et bois fleuris, chaque vol.  
64 pl. en couleurs . . . . . » 12.—
- Robert, P. A.** : Les insectes, 2 vol. chacun avec 32 pl.  
en couleurs et nombreux dessins . . . » 12.—
- Jaccottet, J.** : Les champignons dans la nature, avec pl. . . » 12.—
- Rambert, E.** : Chants d'oiseaux, 16 pl. de Robert, broché . . » 6.—  
cart. 8.50 et relié . . . . . » 13.50
- Schrack, F.** : Au royaume merveilleux des papillons, 110 photos . . » 3.50
- Galli-Valerio** : Au milieu des animaux. Notes et souvenirs . . » 4.—
- Correvon, H.** : Nos arbres dans la nature, 100 pl. en couleurs . . » 7.50
- Habersaat et Galland** : Nos champignons, Manuel suisse de  
l'amateur, 40 pl. coloriées . . . cart. Fr. 4.80 et relié . . . » 6.—
- Collection Lechevalier** : Encyclopédie pratique du naturaliste :  
Arbres forestiers, fleurs des bois, des marais, des jardins,  
oiseaux, insectes, faune des lacs, champignons, chaque  
vol. illustré de planches coloriées de . . . . . Fr. 5.70 à . . . » 8.95
- Collection : Les livres de nature :**
- Pourquoi les oiseaux chantent. La vie des araignées. La  
vie des crapauds. La vie des libellules. La vie des rivières,  
des eaux dormantes. L'année du jardinier. En campant  
sur l'Alpe, etc., chaque vol. . . . . Fr. 2.25 et . . . » 2.75
- Atlas d'entomologie :**
- Papillons et chenilles, 2 vol. ; Coléoptères, 2 vol ; autres  
insectes, 2 vol., chaque vol. 12 planches couleurs . . . . . » 2.20
- Atlas des fossiles**, 3 vol. . . . . » 2.20

# LIBRAIRIE PAYOT

Lausanne - Genève - Neuchâtel - Vevey - Montreux - Berne - Bâle

# Cours de vacances à St-Gall

organisés par le canton et la ville de Saint-Gall à l'Institut sur le Rosenberg, Saint-Gall.

**Cours d'allemand pour maîtres** (25 juillet au 19 août). Ces cours correspondent dans leur organisation aux cours de vacances des universités françaises et sont destinés aux maîtres et maîtresses de la Suisse française. Examen final avec délivrance d'un certificat officiel de langue allemande. Prix du cours : Fr. 40.

**Cours de langues pour élèves** (juillet-septembre). Ces cours sont donnés complètement à part des cours pour maîtres et ont pour but d'approfondir les connaissances théoriques et pratiques des langues. L'après-midi de chaque jour est réservé aux sports et excursions.

Pour plus amples renseignements sur les deux cours, s'adresser au directeur K. E. Lusser, docteur ès lettres, Institut sur le Rosenberg, Saint-Gall.

---

**Prêts** en 12 à 24 mensualités, sans caution, rapides, avantageux, discrets, aux membres du corps enseignant. Références de 1<sup>er</sup> ordre. Va sur place. Timbre-réponse. Banque de Prêts S. A., Paix 4, Lausanne.

---

**ALLEMAND** ou italien garanti en 2 mois **DIPLOME** commercial en 6 mois (compris allemand & italien garantis écrits et parlés).  
Prép. emplois fédér. Dipl. langues 3 mois. ÉCOLE TAMÉ, Lucerne 57 ou Neuchâtel 57

## CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

AUQUEL EST ADJOINTE LA

## CAISSE D'ÉPARGNE CANTONALE VAUDOISE

GARANTIE PAR L'ÉTAT

- 
- Prêts hypothécaires et sur nantissement*
- Dépôts d'épargne*
- Emission d'obligations foncières*
- Garde et gérance de titres*
- Location de coffres-forts (Safes)*

# COURSES

D'ÉCOLES  
ET DE SOCIÉTÉS

## Taveyannaz - Bovonnaz - Solalex - Anzeindaz

Sites incomparables — Flore alpine magnifique.

Arrêt chemin de fer : Barboleusaz — Tarifs spéciaux pour écoles et Sociétés.

Chemin de fer Bex-Gryon-Villars-Chesières.

## CHEMIN DE FER ÉLECTRIQUE VILLARS - BRETAYE

Bretaye sur Villars (1850 m.) site admirable au pied du Chamossaire et des parois abruptes des Alpes Vaudoises. Jardin botanique intéressant. Parc à bouquetins et parc à marmottes. Station météorologique. Lac des Chavonnes : pêche, canotage. Nombreuses excursions pour alpinistes.

Billets spéciaux pour Sociétés et Ecoles.

## Vallée du lac de Joux

(ALTITUDE 1010 m.)

Superbe but d'excursions recommandé spécialement aux écoles et sociétés

### Cols du Mollendruz et du Marchairuz

Rive occidentale : Chemin de fer Pont-Brassus. - Rive orientale : Service d'auto-transport. Hôtels et restaurants renommés dans toutes les localités.

Pour tous renseignements, s'adresser au Comité pour le développement de la Vallée de Joux, au Sentier - Téléphone 106.



## Lac Léman

Buts de promenades nombreux et variés. Les bateaux de la Compagnie Générale de Navigation délivrent sans avis préalable des billets collectifs à prix très réduits, bateau seulement, ou aller en bateau et retour en train. Abonnements kilométriques. Abonnements de vacances (7 jours ouvrables) Fr. 15.—. Location de bateaux pour promenades de sociétés et d'écoles ; prix très réduits. Pour tous renseignements s'adresser à la Direction à Ouchy-Lausanne, téléphone 28.505, ou au Bureau de la Compagnie à Genève, Jardin Anglais, téléphone 44.609.

## Autocars

rapides, confortables, modernes, aux meilleures conditions. Chauffeurs sobres et expérimentés.

## EXPOSITION NATIONALE ZURICH

Billets collectifs de chemin de fer, au départ de Genève :

jusqu'à 12 ans : fr. 7.05 ; de 12 à 15 ans : fr. 9.55 ; de 15 à 20 ans : fr. 11.85.

Demandez notre brochure spéciale : Voyages, croisières, excursions 1939.

## VOYAGES NATURAL LE COULTRE

NEUCHÂTEL Vis-à-vis de la Poste GENÈVE Gd Quai, 24